

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1974-1975

16 JUNI 1975

### WETSONTWERP

tot wijziging van de wetten  
op het toekennen van de academische graden  
en het programma van de universitaire examens,  
gecoördineerd op 31 december 1949.

#### I. — AMENDEMENTEN

VOORGESTELD DOOR DE HEER LARMON.

#### Art. 1.

1) In § 2, eerste lid, tweede regel, de woorden « aan de  
regelmatige leerlingen » vervangen door de woorden « aan  
de leerlingen ».

#### VERANTWOORDING.

Het begrip « regelmatige leerling » heeft een welbepaalde admini-  
stratieve betekenis (met het oog op het toekennen van toelagen), maar  
het werd nooit wettelijk gedefinieerd. Die term dient dus te worden  
geweerd.

2) In dezelfde § 2, het 1<sup>o</sup> en het 2<sup>o</sup> wijzigen als volgt:

« 10 die hun studies met vrucht doorlopen hebben en over-  
eenkomstig de wettelijke en reglementaire bepalingen;

2<sup>o</sup> die de laatste twee leerjaren met vrucht hebben gevolgd  
in dezelfde onderwijsvorm en in dezelfde onderindeling van  
het onderwijs, »

#### VERANTWOORDING.

Het met vrucht doorlopen van de studies is een zo essentiële voor-  
waarde in een land waar het onderwijs vrij is, dat het plicht is van de  
wetgever die voorwaarde op te leggen.

Zie:

588 (1974-1975):

- Nr 1: Wetsontwerp.
- Nr 2: Amendementen.

## Chambre des Représentants

SESSION 1974-1975

16 JUIN 1975

### PROJET DE LOI

modifiant les lois  
sur la collation des grades académiques  
et le programme des examens universitaires,  
coordonnées le 31 décembre 1949.

#### I. — AMENDEMENTS

PRÉSENTÉ PAR M. LARIOON.

#### Article.

1) Au § 2, premier alinéa, première et deuxième lignes,  
supprimer les mots « aux élèves réguliers » par les mots « aux  
élèves ».

#### JUSTIFICATION.

La notion d'« élève régulier » a une signification administrative bien  
déterminée (en vue de l'octroi de subventions), cependant, elle n'a  
jamais été définie par la loi. Cette expression doit donc être rejetée.

2) Au même § 2, modifier le 1<sup>o</sup> et le 2<sup>o</sup> comme suit:

« 1<sup>o</sup> qui ont accompli avec fruit leurs études conformément  
aux dispositions légales et réglementaires;

2<sup>o</sup> qui ont accompli avec fruit les deux dernières années  
d'études dans le même enseignement et dans la même sub-  
division d'enseignement. »

#### JUSTIFICATION.

Le fait d'avoir accompli des études avec fruit est une condition  
tellement essentielle dans un pays où l'enseignement est libre, que le  
législateur a le devoir de l'imposer.

Voir:

588 (1974-1975):

- No 1: Projet de loi.
- No 2: Amendements.

## Art. 2.

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt:

*Een artikel 6bis, luidend als volgt, wordt in dezelfde toet-  
ten ingevoegd :*

«Art. 6bis. — § 1. 1a De Koning richt de examencommissies van de Staat op, bevoegd om de in artikelen 1 en 4, § 3, 2°, bedoelde titels uit te reiken.

Hij regelt de inrichting ervan en stelt het inschrijvingsgeld van de examens vast.

2° Die examencommissies zijn denoijze samengesteld dat de ledendie tot het officieelonderwijs behoren en de leden die tot het uri] onderwijs behoren, er in gelijk aantal in ver-  
tegenwoordigd zijn.

§ 2. De Koning bepaalt de vorm van de in deze wet be-  
doelde diploma's en getuigschriften.

## VERANTWOORDING.

1. De in artikel 2 voorkomende bepalingen betreffende studien met her oog op het behalen van andere titels dan die bedoeld in artikel 1 en artikel 4, § 3, 10, moeten worden geweerd uit de wetten op het roekennen van de academische graden. Sommige bepalingen van artikel 2, betreffen de organisatie van het onderwijs.

De wergever is slechts bevoegd het rijksonderwijs te organiseren.

2. In de nieuwe voorgestelde reksr worden aileen behouden de bepa-  
lingen van artikel 2 die de organisatie van het onderwijs niet betreffen.  
De Koning bepaalt de vorm om de eenvormigheid voor her hele land  
te vrijwaren.

## Art. 3.

Het eerste lid van artikel 9 vervangen door wat volgt :

«Art. 9. — Er wordt een commissie uoor homologatie der  
bekwaamheidsdiploma's die toegang uerlenen tot het hoger  
onderwijs ingesteld. »

## VERANTWOORDING.

Die benaming beantwoordt volledig aan de opdracht die aan de  
commissie is toevertrouwd zowel door her voorliggend wetsonwerp als  
door de gecoördineerde wetten op het roekennen van de academische  
graden en her programma van de universitaire examens, gewijzigd bij  
de wet van 8 juni 1964. Men homologeert immers wel diploma's doch  
niet her onderwijs als dusdanig. Die commissie is belast met de controle  
van het naleven van de wettelijke voorschriften die peil, vorming en  
vereiste kennis waarborgen na het slagen voor her maturiteitsexamen;  
dus niet alleen bij het verlaten van het secundair onderwijs maar  
vooral bij de toegang tot het hoger onderwijs.

## Art. 4.

Dit artikel aanvullen met een § 5 luidend als volgt :

cSS. De Koning bepaalt de voorwaarden tot het uitrei-  
ken van het getuigschrift van lager secundair ondenoijs. »

## VERANTWOORDING.

Her wersonwerp bepaalt een minimumduur van de studien (4 jaar).  
Artikel 1 van het ontwerp bepaalt de voorwaarden tot her uitreiken  
van het geruigschrift van hoger middelbaar onderwijs.

De Koning bepaalt de voorwaarden tot het uitreiken van her getuig-  
schrift van lager secundair onderwijs en op die manier kan de duur  
van de studien worden bepaald.

A. LARIDON.

## Art. 2.

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

«Un article 6bis, libellé comme suit, est inséré dans les  
mêmes lois:

«Art. 6bis. — § 1. 1° Le Roi crée les jurys d'Etat habilités  
à conférer les titres prévus aux articles 1 et 4, § 3, 2°.

Il détermine leur organisation et fixe le montant des droits  
d'inscription aux examens.

2° Ces jurys sont composés de telle manière que les mem-  
bres appartenant à l'enseignement officiel et les membres  
appartenant à l'enseignement libre y figurent en nombre égal.

§ 2. Le Roi détermine la forme des diplômes et des cer-  
tificats visés par la présente loi. »

## JUSTIFICATION.

1. Les dispositions figurant à l'article 2 et concernant les études en  
vue de l'obtention d'autres titres que ceux qui sont visés à l'article 1  
et à l'article 4, § 3, 1a, doivent être écartées des lois sur la collation  
des grades académiques. En effet, certaines dispositions de l'article 2  
portent sur l'organison de l'enseignement.

Or, le législateur est uniquement habilité à organiser l'enseignement  
de l'Etat.

2. Dans le nouveau texte proposé, seules les dispositions de l'article 2  
qui ne concernent pas l'organisation de l'enseignement sont maintenues.  
Le Roi fixe la forme en vue de sauvegarder l'uniformité pour l'en-  
semble du pays.

## Art. 3.

Remplacer le premier alinéa de l'article 9 par ce qui suit:

«Art. 9. — Il est institué une commission d'homologation  
des diplômes d'aptitude à accéder à l'enseignement supé-  
rieur. »

## JUSTIFICATION.

Cette dénomination répond entièrement à la mission confiée à la  
commission ranr par le présent projet de loi que par les lois coordon-  
nées sur la collation des grades académiques et le programme des  
examens universitaires, modifiée par la loi du 8 juin 1964. On homo-  
logue en effet des diplômes, mais pas l'enseignement lui-même. Cette  
commission est chargée du contrôle de l'observation des dispositions  
légalés garantissant le niveau, la formation et les connaissances re-  
quises, après la réussite de l'examen de maturité, c'est-à-dire non  
seulement au moment où se terminent les études secondaires mais  
surtout au moment de l'accession à l'enseignerment supérieur.

## Art. 4.

Compléter cet article par un § 5, libellé comme suit:

« § 5. Le Roi fixe les conditions de délivrance du certificat  
d'enseignement secondaire inférieur. »

## JUSTIFICATION.

Le projet de loi fixe une durée minimum des études (4 années).  
L'article 1 du projet fixe les conditions de délivrance du certificat  
d'enseignement secondaire supérieur.

Le Roi fixe les conditions de délivrance du certificat d'enseignement  
secondaire inférieur et, de cette manière, la durée des études peut être  
fixée.

## 11. — AMENDEMENTEN

VOORGESTELD DOOR DE REGERING.

## Opschrift.

Het opschrift aanvullen met wat volgt:

«en de wet van 19 juli 1971 betreffende de algemene structuur en de organisatie van het secundair onderwijs».

## Art.2.

In artikel 6bis, § 1, de woorden «voor het secundair onderwijs» vervangen door de woorden «voor het secundair onderwijs ingericht, erkend of gesubsidieerd door de Staat».

## VERANTWOORDING.

De aan de Koning en de ministers verleende bevoegdheden kunnen alleen maar uitoefend worden voor het onderwijs ingericht, erkend of gesubsidieerd door de Staat.

## Art.3.

In artikel 9, eerste lid, de woorden «homologatiecommissie voor het secundair onderwijs» vervangen door de woorden «homologatiecommissie».

## VERANTWOORDING.

De taak van de commissie bestaat er niet in het onderwijs te homologeren, maar wel getuigschriften en diploma's.

## Art. 4.

De tekst van dit artikel aanvullen met een § 5, luidend als volgt:

«§ 5. De commissie neemt attesten in aanmerking met betrekking tot gedeeltelijke studien die met vrucht gevolgd werden in inrichtingen voor secundair onderwijs met vreemd stelsel, indien zij oordeelt dat het gevolgde programma gelijkwaardig is met dat van het Belgisch secundair algemeen, technisch of kunstonderwijs».

## VERANTWOORDING.

Hoewel de wet van 19 maart 1971 aan de Koning de bevoegdheid verleende de voorwaarden en de procedure voor het verlenen van de gelijkwaardigheid van buitenlandse diploma's en certificaten te bepalen (koinklijk besluit van 20 juli 1971) is het verkieslijk aan de homologatiecommissie de mogelijkheid, die zij had, te laren om sommige attesten van onvolledige studien in aanmerking te nemen.

De formulering van de vroegere § 4 van artikel 10 wordt nochtans aangepast aan de bepalingen van de wet van 19 maart 1971.

Le Ministre de l'Education nationale,

A. HUMBLET.

De Minister van Nationale Opvoeding,

J. DE CROO.

## II. — AMENDEMENTS

PRÉSENTÉS PAR LE GOUVERNEMENT.

## Intitulé.

Compléter l'intitulé par ce qui suit:

«et la loi du 19 juillet 1971 relative à la structure générale et à l'organisation de l'enseignement secondaire».

## Art.2.

A l'article 6bis, § 1<sup>er</sup>, remplacer les mots «Pour l'enseignement secondaire» par les mots «Pour l'enseignement secondaire organisé, reconnu ou subventionné par l'Etat».

## JUSTIFICATION.

Les compétences données au Roi et aux ministres ne peuvent évidemment s'exercer que pour l'enseignement organisé, reconnu ou subventionné par l'Etat.

## Art. 3.

A l'article 9, premier alinéa, remplacer les mots «commission d'homologation de l'enseignement secondaire» par les mots «commission d'homologation».

## JUSTIFICATION.

La tâche de la commission n'est pas d'homologuer l'enseignement mais bien d'homologuer des certificats et des diplômes.

## Art.4.

Compléter cet article par un § 5, libellé comme suit:

«J 5. La commission prend en considération des attestations d'études partielles suivies avec fruit dans des établissements d'enseignement secondaire de régime étranger si elle estime que le programme suivi est équivalent à celui de l'enseignement secondaire belge, général, technique ou artistique.»

## JUSTIFICATION.

Bien que la loi du 19 mars 1971 ait donné au Roi le pouvoir de déterminer les conditions et la procédure d'octroi de l'équivalence des diplômes et certificats d'études étrangers (arrêté royal du 26 juillet 1971), il est préférable de laisser à la commission d'homologation la possibilité qu'elle avait de prendre en considération certaines attestations d'études partielles.

La formulation de l'ancien § 4 de l'article 10 est cependant adaptée aux dispositions de la loi du 19 mars 1971.

Le Ministre de l'Education nationale,

A. HUMBLET.

De Minister van Nationale Opvoeding,

J. DE CROO.